



МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ, НАУКИ И МОЛОДЕЖИ РЕСПУБЛИКИ КРЫМ

**Государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования  
Республики Крым  
«Крымский инженерно-педагогический университет имени Февзи Якубова»  
(ГБОУВО РК КИПУ имени Февзи Якубова)**

**Кафедра английской филологии**

СОГЛАСОВАНО

Руководитель ОПОП

\_\_\_\_\_ Н.М.Акчурина-Муфтиева

13 марта 2025 г.

УТВЕРЖДАЮ

Заведующий кафедрой

\_\_\_\_\_ Л.Р. Велилаева

13 марта 2025 г.

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ**

**Б1.О.02 «Деловой иностранный язык»**

направление подготовки 54.04.01 Дизайн  
магистерская программа «Этнодизайн в контексте национального культурного  
наследия»

факультет истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы

Симферополь, 2025

Рабочая программа дисциплины Б1.О.02 «Деловой иностранный язык» для магистров направления подготовки 54.04.01 Дизайн. Магистерская программа «Этнодизайн в контексте национального культурного наследия» составлена на основании ФГОС ВО, утвержденного приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 13.08.2020 № 1004.

Составитель

рабочей программы \_\_\_\_\_ Л.Р. Велилаева, доцент

подпись

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании кафедры английской филологии  
от 25 февраля 2025 г., протокол № 7

Заведующий кафедрой \_\_\_\_\_ Л.Р. Велилаева

подпись

Рабочая программа рассмотрена и одобрена на заседании УМК факультета истории, искусств и крымскотатарского языка и литературы  
от 13 марта 2025 г., протокол № 7

Председатель УМК \_\_\_\_\_ И.А. Бавбекова

подпись

**1.Рабочая программа дисциплины Б1.О.02 «Деловой иностранный язык» для магистратуры направления подготовки 54.04.01 Дизайн, магистерская программа «Этнодизайн в контексте национального культурного наследия».**

**2.Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине, соотнесенных с планируемыми результатами освоения образовательной программы**

**2.1. Цель и задачи изучения дисциплины (модуля)**

***Цель дисциплины (модуля):***

– повышение исходного уровня владения иностранным языком, достигнутого на предыдущей ступени образования, и овладение студентами необходимым и достаточным уровнем коммуникативной компетенции для решения социально-коммуникативных задач в различных областях бытовой, культурной, профессиональной и научной деятельности при общении с зарубежными партнерами, а также для дальнейшего самообразования

***Учебные задачи дисциплины (модуля):***

– формирование у студентов иноязычной коммуникативной и социокультурной компетенции для обеспечения профессионального общения на иностранном языке в области профессиональной и социокультурной сферах; в частности, расширение активного словарного запаса, совершенствование навыков интерпретации и реферирования текстов, навыков аудирования.

– усвоение студентами знаний по правильному речевому поведению в ситуациях профессионального общения в объеме изучаемой тематики.

– формирование у студентов навыков письменной речи в сфере профессиональной коммуникации.

**2.2. Планируемые результаты освоения дисциплины**

Процесс изучения дисциплины Б1.О.02 «Деловой иностранный язык» направлен на формирование следующих компетенций:

УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

ОПК-2 - Способен работать с научной литературой; собирать, анализировать и обобщать результаты научных исследований; оценивать полученную информацию; выполнять отдельные виды работ при проведении научных исследований с применением современных научных методов; самостоятельно обучаться; приобретать и использовать в практической деятельности новые знания и умения; участвовать в научно-практических конференциях; делать доклады и сообщения

В результате изучения дисциплины магистрант должен:

**Знать:**

- базовую лексику иностранного языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов общей направленности.
- грамматические структуры и речевые клише, характерные для современного английского языка
- лингвострановедческую и страноведческую информацию (сведения о странах изучаемого языка, их культуре, исторических и современных реалиях)

**Уметь:**

- свободно выражать свои мысли при беседе понимать речь собеседника в иностранном языке, профессионально-ориентированно осуществлять устный и письменный перевод с иностранного языка на русский и наоборот
- использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности
- использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности.

**Владеть:**

- Грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении.
- навыками устной диалогической и монологической разговорно-бытовой речи (нормативным произношением и ритмом речи) и применять их для повседневного общения.
- основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки.
- основами публичной речи, делать сообщения и доклады (с предварительной подготовкой)

**3. Место дисциплины в структуре ОПОП.**

Дисциплина Б1.О.02 «Деловой иностранный язык» относится к дисциплинам обязательной части учебного плана.

**4. Объем дисциплины (модуля)**

(в зачетных единицах с указанием количества академических или астрономических часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся)

Семестр	Общее кол-во часов	кол-во зач. единиц	Контактные часы						СР	Контроль (время на контроль)
			Всего	лек	лаб.з ан.	прак т.зан .	сем. зан.	ИЗ		

1	108	3	18			18			90	За
Итого по ОФО	108	3	18			18			90	

**5. Содержание дисциплины (модуля) (структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических или астрономических часов и видов учебных занятий)**

Наименование тем (разделов, модулей)	Количество часов														Форма текущего контроля
	очная форма							заочная форма							
	Всего	в том числе						Всего	в том числе						
		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР		л	лаб	пр	сем	ИЗ	СР	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16
Applying for a job (Устройство на работу)	12			2			10								устный опрос; чтение, перевод текста
Signing a contract (Подписание контракта)	12			2			10								устный опрос; чтение, перевод текста
Making a presentation (Составление презентации)	12			2			10								устный опрос; чтение, перевод текста
Negotiating (Переговоры)	12			2			10								устный опрос; чтение, перевод текста
Travelling on business (Деловые поездки)	12			2			10								устный опрос; чтение, перевод текста
Telephoning (Телефонные звонки)	12			2			10								устный опрос; чтение, перевод текста
International business communication (Международное деловое общение)	12			2			10								устный опрос; чтение, перевод текста
Business correspondence (Деловая переписка)	24			4			20								устный опрос; чтение, перевод текста

Всего часов за 1 семестр	108			18			90								
Форма пром. контроля	Зачет														
Всего часов дисциплине	108			18			90								
часов на контроль															

### 5. 1. Тематический план лекций

(не предусмотрено учебным планом)

### 5. 2. Темы практических занятий

№ занятия	Наименование практического занятия	Форма проведения (актив., интерак.)	Количество часов	
			ОФО	ЗФО
1.	Applying for a job (Устройство на работу)	Интеракт.	2	
2.	Signing a contract (Подписание контракта)	Интеракт.	2	
3.	Making a presentation (Составление презентации)	Интеракт.	2	
4.	Negotiating (Переговоры)	Интеракт.	2	
5.	Travelling on business (Деловые поездки)	Интеракт.	2	
6.	Telephoning (Телефонные звонки)	Интеракт.	2	
7.	International business communication (Международное деловое общение)	Интеракт.	2	
8.	Business correspondence (Деловая переписка)	Интеракт.	4	
	<b>Итого</b>			

### 5. 3. Темы семинарских занятий

(не предусмотрены учебным планом)

### 5. 4. Перечень лабораторных работ

(не предусмотрено учебным планом)

### 5. 5. Темы индивидуальных занятий

(не предусмотрено учебным планом)

## 6. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа по данной дисциплине включает такие формы работы как: подготовка к устному опросу; чтение, перевод текста; подготовка к зачету.

### 6.1. Содержание самостоятельной работы студентов по дисциплине (модулю)

№	Наименование тем и вопросы, выносимые на самостоятельную работу	Форма СР	Кол-во часов	
			ОФО	ЗФО
1	Applying for a job (Устройство на работу) Основные вопросы: Curriculum Vitae. Cover letters. Job interviews	чтение, перевод текста; подготовка к устному опросу	10	
2	Signing a contract (Подписание контракта) Основные вопросы: Contracts. Contract clauses. Sample contracts.	чтение, перевод текста; подготовка к устному опросу	10	
3	Making a presentation (Составление) Основные вопросы: Self-presentations Tips for successful presentations	чтение, перевод текста; подготовка к устному опросу	10	
4	Negotiating (Переговоры) Основные вопросы: Negotiating across cultures. Negotiating styles	подготовка к устному опросу; чтение, перевод текста	10	
5	Travelling on business (Деловые поездки) Основные вопросы: How to survive while travelling Avoiding etiquette and non-verbal errors	чтение, перевод текста; подготовка к устному опросу	10	
6	Telephoning (Телефонные звонки) Основные вопросы: Telephoning across cultures Dealing with tele breakdowns	чтение, перевод текста; подготовка к устному опросу	10	

7	International business communication (Международное деловое общение) Основные вопросы: Cross-cultural communication Cultural and business differences	подготовка к устному опросу; чтение, перевод текста	10	
8	Business correspondence (Деловая переписка) Основные вопросы: What makes a good letter Samples of business letters	подготовка к устному опросу; чтение, перевод текста	20	
	<b>Итого</b>		<b>90</b>	

### 7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся по дисциплине (модулю)

#### 7.1. Перечень компетенций с указанием этапов их формирования в процессе освоения образовательной программы

Дескрипторы	Компетенции	Оценочные средства
<b>УК-4</b>		
<b>Знать</b>	базовую лексику иностранного языка в объеме, необходимом для общения, чтения и перевода иноязычных текстов общей направленности.; грамматические структуры и речевые клише, характерные для современного английского языка	чтение, перевод текста; устный опрос
<b>Уметь</b>	свободно выражать свои мысли при беседе понимать речь собеседника в иностранном языке, профессионально-ориентированно осуществлять устный и письменный перевод с иностранного языка на русский и наоборот	устный опрос; чтение, перевод текста
<b>Владеть</b>	Грамматическими навыками, обеспечивающими коммуникацию общего характера без искажения смысла при письменном и устном общении.	зачет
<b>ОПК-2</b>		



<b>Знать</b>	лингвострановедческую и страноведческую информацию (сведения о странах изучаемого языка, их культуре, исторических и современных реалиях)	устный опрос
<b>Уметь</b>	использовать иностранный язык в межличностном общении и профессиональной деятельности; использовать приобретенные знания и умения в практической деятельности.	устный опрос; чтение, перевод текста
<b>Владеть</b>	навыками устной диалогической и монологической разговорно-бытовой речи (нормативным произношением и ритмом речи) и применять их для повседневного общения.; основными навыками письма, необходимыми для подготовки публикаций, тезисов и ведения переписки.; основами публичной речи, делать сообщения и доклады (с предварительной подготовкой)	зачет

## 7.2. Описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания

Оценочные средства	Уровни сформированности компетенции			
	Компетентность несформирована	Базовый уровень компетентности	Достаточный уровень компетентности	Высокий уровень компетентности

устный опрос	Тема не раскрыта или раскрыта частично: более 3 замечаний Подача материала не соответствует указанным параметрам, более 3 замечаний Презентация оформлена с замечаниями по параметру или параметрам: более 3 замечаний	Тема раскрыта частично: не более 3 замечаний Подача материала соответствует указанным параметрам частично, не более 3 замечаний Презентация оформлена с замечаниями по параметру или параметрам: не более 3 замечаний	Тема раскрыта частично: не более 2 замечаний Подача материала соответствует указанным параметрам частично, не более 2 замечаний Презентация оформлена с замечаниями по параметру или параметрам: не более 2 замечаний	Тема раскрыта полностью Подача материала соответствует указанным параметрам Презентация оформлена без замечаний
чтение, перевод текста	Менее 40% правильных ответов	40 – 60% правильных ответов	61-85% правильных ответов	86-100% правильных ответов
зачет	Незнание большей части соответствующего о вопроса, присутствуют ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, материал излагается непоследовательно.	Знание и понимание основных положений данной темы присутствует, однако материал излагается неполно, и допускаются неточности в определении понятий или формулировке правил; свои суждения недостаточно глубоко и доказательно обоснованы,	Материал излагается в полном объеме, однако присутствуют 1-2 неточности; соблюдаются все лексико-грамматические и стилистические нормы; присутствует правильное определение нескольких основных понятий; студент может применить свои знания на практике	Материал излагается полно, последовательно, соблюдаются все лексико-грамматические и стилистические нормы; присутствует правильное определение всех основных понятий; студент может применить свои знания на практике.

### **7.3. Типовые контрольные задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций в процессе освоения образовательной программы**

#### **7.3.1. Примерные вопросы для устного опроса**

- 1.What are the most/least popular jobs nowadays?
- 2.What are your plans for your future job? Describe the responsibilities.
- 3.How to make up a good CV?
- 4.What professional qualities should any professional possess?
- 5.What professional qualities do you have? How can they help you to succeed in your career?
- 6.Describe your typical working day.
- 7.What are the advantages and disadvantages of working full-time?
- 8.What are the advantages and disadvantages of working part-time?
- 9.What are the advantages and disadvantages of shift work?
- 10.Speak about the structure of the organization you work for?

#### **7.3.2. Пример текста для чтения и перевода**

1.Besides playing a major role in most individuals' personal lives, technology plays a major role in most businesspersons' professional lives, as it's convenient, reliable, and efficient. From text messaging to emailing and scanning files to Skyping, high-tech practices are common in companies. To benefit as much as possible from these practices, businesspersons must craft and send professional business emails, or emails that serve an official, company-related purpose and are appropriately written. Professional business emails are appreciated by coworkers, customers, and potential clients alike. Professional general emails are carefully worded and concise messages about any company subject.

2. Since 2000, the amount of time that we spend meetings has increased by an estimated 10% per year. An average meeting lasts 30 to 60 minutes, and we attend up to 10 meetings a week. A recent study in the USA revealed that workers spend an average of two hours a week in pointless meetings. Two hours per person per week has been estimated at \$400 billion per year of lost productivity. However, meetings are also important for connecting colleagues, sharing ideas and for fostering innovation and creativity. Some tips to make meetings more productive include having an agenda and sharing it before the meeting. Limit the discussion time, take notes, and define clear action points to be followed afterwards. Some companies have limited meetings to just one day per week. With this restriction, employees report that many issues are resolved without waiting until the next meeting day.

3. Even with today's overall focus on technology, business phone calls, or phone calls intended to discuss deals, agreements, and any other information of professional significance are important and often-utilized, as they allow experts from a number of different companies and organizations to completely understand one another. Like many other aspects of business, phone calls feature quite a few variables and elements that should be considered by those involved. Failing to consider these variables and elements can inhibit a business phone call's effects and negatively impact business relationships. First and foremost, a caller dials and starts a business phone call, while a receiver answers a business phone call. Starting a business phone call might appear to be as easy as dialing a phone number, but there's a bit more to the process than that.

4. Henry graduated from college with a degree in Elementary Education, and began searching for jobs. While doing an internship previously as a university student, he discovered his greatest strength and interest was teaching children in a regular classroom setting. He also had previous volunteer experience as a camp and youth counselor. He therefore decided to focus his job hunt on elementary schools in his state. First, he prepared and printed a neat and comprehensive CV, highlighting his educational background, work and volunteer experiences. He then added a section pointing out his other skills in such areas as foreign languages and computer programming. Finally, he added a segment about his interests, and listed some personal references.

### **7.3.3. Вопросы к зачету**

1. What are the most/least popular jobs nowadays?
2. What are your plans for your future job? Describe the responsibilities.
3. How to make up a good CV?
4. What professional qualities should any professional possess?
5. What professional qualities do you have? How can they help you to succeed in your career?
6. Describe your typical working day.

- 7.What are the advantages and disadvantages of working full-time?
- 8.What are the advantages and disadvantages of working part-time?
- 9.What are the advantages and disadvantages of shift work?
- 10.Speak about the structure of the organization you work for?
- 11.What motivation is?
- 12.Tell about Theory X and Theory Y.
- 13.Do you spend much of your working time on the phone? What problems can you fix on the phone?
- 14.How often do you travel on business? Is travel on business a necessary business tool?
- 15.What can create a good atmosphere in a team?
- 16.What problems may arise during a business trip?
- 17.What facilities do you think are most important when choosing a hotel for business?
- 18.How do you get ready for business meetings or negotiations?
- 19.What negotiating techniques do you know?
- 20.What professional and personal qualities are required for negotiating successfully?
- 21.How do you plan the agenda for the meeting?
- 22.Why have on-line shops become a popular business? What are their competitive advantages in comparison to standard shops?
- 23.What are the cultural stereotypes you'd better to avoid in the business communication?
- 24.How have management styles changed in recent years?
- 25.What professional and personal qualities are typical of a real leader?
- 26.Is it difficult to build a united working team?
- 27.Speak about a business leader you admire.
- 28.Speak about the four Ps in marketing?
- 29.What are the components of developing a successful brand?
- 30.Is it difficult to build a united working team?
- 31.Speak about a business leader you admire.
- 32.Speak about the four Ps in marketing?
- 33.What are the components of developing a successful brand?

**7.4. Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умений, навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций.**

**7.4.1. Оценивание устного опроса**

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий

Полнота и правильность ответа	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Степень осознанности, понимания изученного	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Языковое оформление ответа	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи

#### 7.4.2. Оценивание чтения, перевода текста

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий
Грамматический уровень	Грамматические конструкции переведены с негрубыми ошибками	При переводе грамматических конструкций имеется неточности	Учтены все особенности перевода грамматических конструкций
Лексический (терминологический) уровень	Термины и понятия переведены с использованием неточных соответствий	При переводе терминов и понятий использованы схожие, но не адекватные соответствия	При переводе терминов и понятий использованы адекватные соответствия
Стилистический уровень	Стиль оригинала частично соответствует стилю перевода	Не полностью учтена специфика стилистических особенностей переводимого текста	Стилистические особенности переводимого текста учтены в полной мере
Содержание	Содержание оригинала передано не полностью	Содержание переводимого текста передано достаточно полно	Содержание переводимого текста раскрыто полностью

#### 7.4.3. Оценивание зачета

Критерий оценивания	Уровни формирования компетенций		
	Базовый	Достаточный	Высокий

Полнота ответа, последовательность и логика изложения	Ответ полный, но есть замечания, не более 3	Ответ полный, последовательный, но есть замечания, не более 2	Ответ полный, последовательный, логичный
Правильность ответа, его соответствие рабочей программе учебной дисциплины	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 3	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины, но есть замечания, не более 2	Ответ соответствует рабочей программе учебной дисциплины
Способность студента аргументировать свой ответ и приводить примеры	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 3 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены, но есть не более 2 несоответствий	Ответ аргументирован, примеры приведены
Осознанность излагаемого материала	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 3 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно, но есть не более 2 несоответствий	Материал усвоен и излагается осознанно
Соответствие нормам культуры речи	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 4	Речь, в целом, грамотная, соблюдены нормы культуры речи, но есть замечания, не более 2	Речь грамотная, соблюдены нормы культуры речи
Качество ответов на вопросы	Есть замечания к ответам, не более 3	В целом, ответы раскрывают суть вопроса	На все вопросы получены исчерпывающие ответы

### **7.5. Итоговая рейтинговая оценка текущей и промежуточной аттестации студента по дисциплине**

По учебной дисциплине «Деловой иностранный язык» используется 4-балльная система оценивания, итог оценивания уровня знаний обучающихся предусматривает зачёт. Зачет выставляется во время последнего практического занятия при условии выполнения не менее 60% учебных поручений, предусмотренных учебным планом и РПД. Наличие невыполненных учебных поручений может быть основанием для дополнительных вопросов по дисциплине в ходе промежуточной аттестации. Во всех остальных случаях зачет сдается обучающимися в даты, назначенные преподавателем в период соответствующий промежуточной аттестации.

### ***Шкала оценивания текущей и промежуточной аттестации студента***

Уровни формирования компетенции	Оценка по четырехбалльной шкале
	для зачёта
Высокий	зачтено
Достаточный	
Базовый	
Компетенция не сформирована	не зачтено

## 8. Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

### Основная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библ.
1.	Мустафаева, Э. С. Improve Your Business English : учебное пособие / Э. С. Мустафаева. — Симферополь : КИПУ, 2018. — 140 с. — ISBN 978-5-6041207-5-0. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/125196">https://e.lanbook.com/book/125196</a> (дата обращения: 28.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебные пособия	<a href="https://e.lanbook.com/book/125196">https://e.lanbook.com/book/125196</a> 6
2.	Фадеева М. Ю. Деловой английский через призму новейших технологий обучения: практикум [Электронный ресурс]. - Москва: ФЛИНТА, 2019. - 104 с.	учебное пособие	<a href="https://e.lanbook.com/book/125524">https://e.lanbook.com/book/125524</a> 4



3.	Кашаев, А. А. Основы делового английского языка : учебное пособие / А. А. Кашаев. - 3-е изд. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 173 с.	Учебные пособия	<a href="https://e.lanbook.com/book/106864">https://e.lanbook.com/book/106864</a>
----	--	-----------------	---

### Дополнительная литература.

№ п/п	Библиографическое описание	Тип (учебник, учебное пособие, учебно-метод пособие, др.)	Кол-во в библи.
1.	Сергейчик, Т. С. Английский язык в сфере делового общения : учебное пособие / Т. С. Сергейчик. — Кемерово : КемГУ, 2010. — 107 с. — ISBN 978-5-8353-0096-2. — Текст : электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <a href="https://e.lanbook.com/book/30094">https://e.lanbook.com/book/30094</a> (дата обращения: 17.09.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.	Учебные пособия	<a href="https://e.lanbook.com/book/30094">https://e.lanbook.com/book/30094</a>

### 9. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети «Интернет», необходимых для освоения дисциплины (модуля)

- 1.Поисковые системы: <http://www.rambler.ru>, <http://yandex.ru>,
- 2.Федеральный образовательный портал [www.edu.ru](http://www.edu.ru).
- 3.Российская государственная библиотека <http://www.rsl.ru/ru>
- 4.Государственная публичная научно-техническая библиотека России URL: <http://gpntb.ru>.
- 5.Государственное бюджетное учреждение культуры Республики Крым «Крымская республиканская универсальная научная библиотека»
- 6.Педагогическая библиотека <http://www.pedlib.ru/>
- 7.Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU (РИНЦ)

## **10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)**

### **Общие рекомендации по самостоятельной работе магистрантов**

Подготовка современного магистранта предполагает, что в стенах университета он овладеет методологией самообразования, самовоспитания, самосовершенствования. Это определяет важность активизации его самостоятельной работы.

Самостоятельная работа формирует творческую активность магистрантов, представление о своих научных и социальных возможностях, способность вычленять главное, совершенствует приемы обобщенного мышления, предполагает более глубокую проработку ими отдельных тем, определенных программой.

Основными видами и формами самостоятельной работы студентов по данной дисциплине являются: самоподготовка по отдельным вопросам; подготовка к устному опросу; чтение, перевод текста; подготовка к зачету.

Важной частью самостоятельной работы является чтение учебной литературы. Основная функция учебников – ориентировать в системе тех знаний, умений и навыков, которые должны быть усвоены по данной дисциплине будущими специалистами. Учебник также служит путеводителем по многочисленным произведениям, ориентируя в именах авторов, специализирующихся на определённых научных направлениях, в названиях их основных трудов. Вторая функция учебника в том, что он очерчивает некий круг обязательных знаний по предмету, не претендуя на глубокое их раскрытие.

Чтение рекомендованной литературы – это та главная часть системы самостоятельной учебы магистранта, которая обеспечивает подлинное усвоение науки. Читать эту литературу нужно по принципу: «идея, теория, метод в одной, в другой и т.д. книгах».

Во всех случаях рекомендуется рассмотрение теоретических вопросов не менее чем по трем источникам. Изучение проблемы по разным источникам - залог глубокого усвоения науки. Именно этот блок, наряду с выполнением практических заданий является ведущим в структуре самостоятельной работы студентов.

Вниманию магистрантов предлагаются список литературы, вопросы к самостоятельному изучению и вопросы к зачету.

Для успешного овладения дисциплиной необходимо выполнять следующие требования:

1) выполнять все определенные программой виды работ;

- 2) посещать занятия, т.к. весь тематический материал взаимосвязан между собой и, зачастую, самостоятельного теоретического овладения пропущенным материалом недостаточно для качественного его усвоения;
- 3) все рассматриваемые на занятиях вопросы обязательно фиксировать в отдельную тетрадь и сохранять её до окончания обучения в вузе;
- 4) проявлять активность при подготовке и на занятиях, т.к. конечный результат овладения содержанием дисциплины необходим, в первую очередь, самому бакалавру;
- 5) в случаях пропуска занятий по каким-либо причинам обязательно отрабатывать пропущенное преподавателю во время индивидуальных консультаций.

Внеурочная деятельность магистранта по данной дисциплине предполагает:

- самостоятельный поиск ответов и необходимой информации по предложенным вопросам;
- выполнение практических заданий;
- выработку умений научной организации труда.

Успешная организация времени по усвоению данной дисциплины во многом зависит от наличия у магистранта умения самоорганизовать себя и своё время для выполнения предложенных домашних заданий. Объём заданий рассчитан максимально на 2-3 часа в неделю. При этом алгоритм подготовки будет следующим:

- 1 этап – поиск в литературе теоретической информации по предложенным преподавателем вопросам;
- 2 этап – осмысление полученной информации, освоение терминов и понятий;
- 3 этап – составление плана ответа на каждый вопрос;
- 4 этап – поиск примеров по данной проблематике.

### **Чтение, перевод текста**

Важной частью самостоятельной работы магистранта является чтение и перевод текстов. Как известно, одной из основных задач обучения иностранным языкам в высших учебных заведениях является перевод профессионально ориентированного текста со словарем. Именно в этом виде самостоятельной работы аккумулируются все языковые умения, накопленные студентом в школе и вузе, и находят свое применение в будущей профессиональной деятельности.

1. Перед обращением к словарю прочтите все предложение целиком, стараясь уяснить его общее содержание.
2. Определите тип предложения: простое или сложное. Если сложное, разбейте его на отдельные предложения – сложноподчиненные на главное и придаточное, а сложносочиненные на простые.

3. При анализе сложных предложений, в которых не сразу можно определить их элементы, рекомендуется найти, прежде всего, сказуемое главного и придаточных предложений.

4. В каждом предложении определите группу сказуемого (по форме глагола), затем найдите группу подлежащего.

5. Работая над текстом, выписывайте и запоминайте, в первую очередь, строевые слова.

6. Перед тем, как выписать слово и искать его значение в словаре, установите, какой частью речи оно является в предложении.

7. Выписывая слово, отбрасывайте окончания и находите его исходную форму, т.е. для существительных - форму общего падежа единственного числа; для прилагательных и наречий – форму положительной степени; для глаголов – неопределенную форму (инфинитив).

8. Помните, что в каждом языке слово может иметь несколько значений и отбирайте в словаре подходящее по значению русское слово.

Методические рекомендации по работе с текстом (чтение) Алгоритм обучения ознакомительному чтению:

1. Прочтите заголовок текста и постарайтесь определить его основную тему.

2. Прочтите абзац за абзацем, отмечая в каждом предложении, несущие главную информацию, и предложения, в которых содержится дополняющая, второстепенная информация. Для поиска главной информации выделяйте ключевые слова.

3. Определите степень важности абзацев, отметьте абзацы, которые содержат более важную информацию, и абзацы, которые содержат второстепенную по значению информацию.

4. Обобщите информацию, выраженную в абзацах, в смысловое (единое) целое (сделайте «компрессию» текста по ключевым словам).

Алгоритм обучения детальному чтению (переводу):

1. Текст, предназначенный для перевода, следует рассматривать как единое смысловое целое.

2. Начинайте перевод с заглавия, которое, как правило, выражает основную тему данного текста.

3. Постарайтесь понять содержание всего текста, прочитайте его целиком или большую его часть, а затем приступайте к отдельным его предложениям.

4. Старайтесь понять основную мысль предложения, опираясь на знакомые слова и выражения, а также на интернациональные слова.

5. При переводе отдельных предложений необходимо помнить, что смысл часто не совпадает с линейной последовательностью предложения: нужно переводить не отдельные слова, а «части предложения» – синтаксические позиции, выстраивая смысловые отношения между ними.

Алгоритм обучения поисковому чтению:

1. Определите тип текста (журнала, брошюры).
2. Выделите информацию, относящуюся к определённой теме /проблеме.
3. Найдите нужные факты (данные, примеры, аргументы).
4. Подберите и сгруппируйте информацию по определённым признакам.
5. Попробуйте спрогнозировать содержание текста на основе реалий, терминов, географических названий и имён собственных.
6. Сделайте беглый анализ предложений /абзацев.
7. Найдите абзацы/фрагменты текста, требующие подробного изучения.

Обучение чтению с элементами аннотирования. При этом виде чтения используются стратегии поискового и изучающего чтения. Ключевым моментом здесь является умение находить в тексте те элементы информации, которые являются значимыми для выполнения поставленных учебных задач. Наиболее распространенными видами заданий являются следующие:

1. оценить высказывание как «верное», «неверное» или не содержащееся в тексте;
2. найти в тексте перефразированное высказывание;
3. соотнести высказывание и номер абзаца;
4. ответить на вопросы;
5. обозначить ключевую идею текста или абзаца. При поиске перефразированных высказываний следует помнить, что перифраза содержит, как правило, другой лексемный состав; здесь широко используются приемы синонимии, антонимии, грамматической трансформации (например, актив – пассив).

При ответе на вопрос необходимо найти основу предложения (то, с чего следует начинать ответ) и проанализировать временную форму глагола (в вопросительных предложениях английского языка время часто маркирует

Если вопрос общий, он требует реакции «да» или «нет» с последующим подтверждением на основе информации текста.

Если вопрос с вопросительным словом, нужно найти непосредственный ответ на него в тексте, помня при этом, что любой член предложения может быть выражен отдельным словом, словосочетанием или придаточным предложением.

Если необходимо самостоятельно обозначить ключевую идею текста или абзаца, то целесообразно прибегнуть к поиску «ключевых» слов и методу «компрессии», или сжатия текста.

### **Подготовка к устному опросу**

С целью контроля и подготовки студентов к изучению новой темы вначале каждой практического занятия преподавателем проводится индивидуальный или фронтальный устный опрос по выполненным заданиям предыдущей темы.

Критерии оценки устных ответов студентов:

- правильность ответа по содержанию задания (учитывается количество и характер ошибок при ответе);
- полнота и глубина ответа (учитывается количество усвоенных фактов, понятий и т.п.);
- сознательность ответа (учитывается понимание излагаемого материала);
- логика изложения материала (учитывается умение строить целостный, последовательный рассказ, грамотно пользоваться специальной терминологией);
- рациональность использованных приемов и способов решения поставленной учебной задачи (учитывается умение использовать наиболее прогрессивные и эффективные способы достижения цели);
- своевременность и эффективность использования наглядных пособий и технических средств при ответе (учитывается грамотно и с пользой применять наглядность и демонстрационный опыт при устном ответе);
- использование дополнительного материала (обязательное условие);
- рациональность использования времени, отведенного на задание (не одобряется затянутость выполнения задания, устного ответа во времени, с учетом индивидуальных особенностей студентов).

### **Подготовка к зачету**

Зачет является традиционной формой проверки знаний, умений, компетенций, сформированных у студентов в процессе освоения всего содержания изучаемой дисциплины. Обычный зачет отличается от экзамена только тем, что преподаватель не дифференцирует баллы, которые он выставляет по его итогам.

Самостоятельная подготовка к зачету должна осуществляться в течение всего семестра, а не за несколько дней до его проведения.

Подготовка включает следующие действия. Прежде всего нужно перечитать все лекции, а также материалы, которые готовились к семинарским и практическим занятиям в течение семестра. Затем надо соотнести эту информацию с вопросами, которые даны к зачету. Если информации недостаточно, ответы находят в предложенной преподавателем литературе. Рекомендуются делать краткие записи. Речь идет не о шпаргалке, а о формировании в сознании четкой логической схемы ответа на вопрос. Накануне зачета необходимо повторить ответы, не заглядывая в записи. Время на подготовку к зачету по нормативам университета составляет не

## **11. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости))**

Информационные технологии применяются в следующих направлениях:

- оформление письменных работ выполняется с использованием текстового редактора;
- демонстрация компьютерных материалов с использованием мультимедийных технологий;
- использование информационно-справочного обеспечения, такого как: правовые справочные системы (Консультант+ и др.), онлайн словари, справочники (Грамота.ру, Интуит.ру, Википедия и др.), научные публикации.
- использование специализированных справочных систем (электронных учебников, справочников, коллекций иллюстраций и фотоизображений, фотобанков, профессиональных социальных сетей и др.).

OpenOffice Ссылка: <http://www.openoffice.org/ru/>

Mozilla Firefox Ссылка: <https://www.mozilla.org/ru/firefox/new/>

Libre Office Ссылка: <https://ru.libreoffice.org/>

Do PDF Ссылка: <http://www.dopdf.com/ru/>

7-zip Ссылка: <https://www.7-zip.org/>

Free Commander Ссылка: <https://freecommander.com/ru>

be Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>попо

Gimp (графический редактор) Ссылка: <https://www.gimp.org/>

ImageMagick (графический редактор) Ссылка:

VirtualBox Ссылка: <https://www.virtualbox.org/>

Adobe Reader Ссылка: <https://acrobat.adobe.com/ru/ru/acrobat/pdf-reader.html>

Операционная система Windows 8.1 Лицензионная версия по договору №471\1 от 11.12.2014 г.

Электронно-библиотечная система Библиокомплектатор

Национальна электронная библиотека - федеральное государственное бюджетное учреждение «Российская государственная библиотека» (ФГБУ «РГБ»)

Редакция Базы данных «ПОЛПРЕД Справочники»

Электронно-библиотечная система «ЛАНЬ»

## **12. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)**

- компьютерный класс и доступ к сети Интернет (во время самостоятельной подготовки);
- проектор, совмещенный с ноутбуком для проведения лекционных занятий преподавателем и презентации студентами результатов работы
- раздаточный материал для проведения групповой работы;

### **13. Особенности организации обучения по дисциплине обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья (ОВЗ)**

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ОВЗ:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потерь данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества;
- создание возможности для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников – например, так, чтобы лица с нарушением слуха получали информацию визуально, с нарушением зрения – аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счет альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи чeskих занятий, выступления с докладами и защитой выполненных работ, проведение тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ОВЗ форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи: зачет и экзамен, проводимый в письменной форме, – не более чем на 90 мин., проводимый в устной форме – не более чем на 20 мин., – продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы – не более чем на 15 мин.

### **14. Виды занятий, проводимых в форме практической подготовки**

(не предусмотрено при изучении дисциплины)